



**Инструкция по эксплуатации
профессионального оборудования**

Аккумуляторный шуруповёрт
METABO PowerMaxx BS Basic

<http://perfo.by>

профессиональный электроинструмент в аренду в Минске

metabo[®]

**PowerMaxx BS
PowerMaxx 12**



de Originalbetriebsanleitung 5

en Original instructions 8

fr Notice originale 11

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 14

it Istruzioni originali 17

es Manual original 20

pt Manual original 23

sv Originalbruksanvisning 26

fi Alkuperäinen käyttöopas 29

no Original bruksanvisning 32

da Original brugsanvisning 35

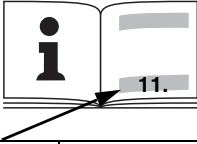


pl Originalna instrukcja obsługi 38

el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 41

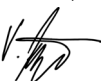
hu Eredeti használati utasítás 45

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 48



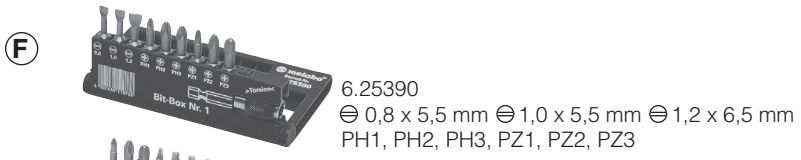
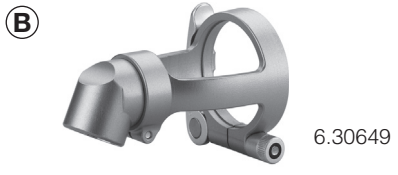
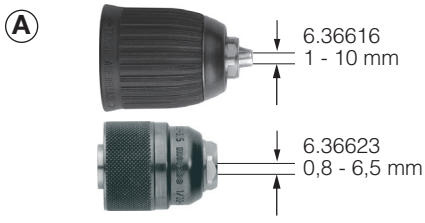
		PowerMaxx BS PowerMaxx 12	
U	V		10,8
n	/min (rpm)	1	0 - 350
		2	0 - 1300
M_A	Nm (in-lbs)	1	14 (124)
M_B	Nm (in-lbs)	1	28 (248)
M_C	Nm (in-lbs)	1 2	1,5 - 3,5 (13.3 - 31)
D_{1 max}	mm (in)	1 	10 (³ / ₈)
D_{2 max}	mm (in)	1 	22 (⁷ / ₈)
m	kg (lbs)		0,9 (2)
G	-		1/2" - 20 UNF
a_{h, D}/K_{h, D}	m/s²		4 / 1,5
a_{h, S}/K_{h, S}	m/s²		< 2,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)		< 70 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)		-


 EN 60745
 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

ppac:  2011-11-03
 Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
 Responsible Person for Documentation
 Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

Mögliches Zubehör - Possible accessories - Accessoires possibles - Mogelijke toebehoren - Accessori possibili - Accesorios disponibles - Acessórios possíveis - Tillgängliga tillbehör - Mahdolliset lisätarvikkeet - Mulig tilbehør - Muligt tilbehør - Dopuszczalne akcesoria - Διαθέσιμα εξαρτήματα - Lehetséges tartozék - Возможные принадлежности



Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten - Accessories not included in scope of delivery - Accessoires non fournis - Toebehoren niet bij de levering inbegrepen - Accessori non compresi in dotazione - Accesorios no incluidos en el suministro de serie - Acessórios não incluídos no volume de fornecimento - Tillbehör ingår inte i leveringsomfanget - Akcesoria nie objęte zakresem dostawy - Τα εξαρτήματα δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης - A tartozék nem képezi a szállítmány részét - Принадлежности не входят в комплект поставки

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что этот продукт соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Аккумуляторная дрель-шуруповёрт предназначена для заворачивания шурупов, сверления и нарезания резьбы.

Ответственность за любой ущерб, связанный с применением инструмента по непредусмотренному назначению, целиком ложится на пользователя.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Создайте все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящим кабелем металлических части инструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

Убедитесь (например, с помощью металлоискателя), что в том месте, где будут

производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения.**



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать лабильная горячая жидкость!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!



Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков и не замыкайте их накоротко!

Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не прикасайтесь к вращающемуся инструменту!

Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Светодиод (2): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы; светодиод класса 1M, классифицирован по DIN

EN 60825-1: 2003, длина волны: 400–780 нм;
 $t_{imp}=300$ нс, 5 Им.

5. Обзор


См. с. 2.

- 1 Защитная крышка/зажимная втулка для бит*
- 2 Светодиод
- 3 Установочное кольцо (ограничение крутящего момента, максимальный крутящий момент))
- 4 Переключатель (1-я/2-я скорость)
- 5 Переключатель направления вращения (установка направления вращения, блокировка для транспортировки)
- 6 Нажимной переключатель
- 7 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока
- 8 Аккумуляторный блок

* в зависимости от комплектации

6. Эксплуатация

6.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подаётся предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпускания переключателя (6).

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: электроинструмент охлаждается быстрее в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тона** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (6). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 40 °C.


Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки (7) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (8).

Установка

Вставьте аккумуляторный блок (8) до фиксации.

6.3 Установка направления вращения, блокировка для транспортировки (против включения)

 Нажимайте переключатель направления вращения (5) только при неработающем электродвигателе!

Установите в нужное положение переключатель направления вращения (установка направления вращения, (5) блокировка для транспортировки).

Смотрите с. 2.

R = правое вращение

L = левое вращение

0 = среднее положение: блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

6.4 Выбор скорости

1

1-я скорость (низкая частота вращения, высокий крутящий момент, преимущественно для заворачивания шурупов)


2

2-я скорость (высокая частота вращения, преимущественно для сверления)

6.5 Установка ограничения крутящего момента, сверление

Поверните кольцо (крутящий момент, сверление) (3).

1...6 = установка крутящего момента (с ограничением крутящего момента); также возможны промежуточные положения.

 = установка режима сверления (макс. крутящий момент, без ограничения крутящего момента)

Во избежание перегрузки электродвигателя не допускайте блокировки шпинделя.

6.6 Включение/выключение электроинструмента, установка частоты вращения

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (6). Нажатием на

переключатель можно изменять частоту вращения.

7. Советы и рекомендации

При работе с длинными битами-отвёртками или держателями бит мы рекомендуем использовать входящую в комплект поставки зажимную втулку (1) или доступную в виде принадлежности зажимную втулку 6.31281 (см. главу «Принадлежности»).

Сверление без удара

Предпочтительно на 2-й скорости (высокая частота вращения).

Винты

Предпочтительно на 1-й скорости (низкая частота вращения) и с ограничением крутящего момента.

Заворачивание шурупов в труднодоступных местах

Угловая насадка (см. главу «Принадлежности») значительно облегчает работу в труднодоступных местах.

Нарезание резьбы

Слегка смажьте метчик.

Установите 1-ю скорость (низкая частота вращения).

Установите ограничение крутящего момента.

8. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Если вам потребуются принадлежности, просим обращаться в вашу торговую организацию.

Для выбора нужной принадлежности сообщите в обслуживающую вас торговую организацию точный тип вашего электроинструмента.

См. с. 4.

A Быстрозажимной патрон

Установка: открутите защитную крышку (1). Наверните быстрозажимной патрон на резьбу шпинделя. Патрон можно затянуть (или ослабить) гаечным ключом.

B Угловая насадка

C Аккумуляторный блок


D Зарядное устройство

E Зажимная втулка для бит

F Набор бит

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

9. Ремонт

 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное

представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы!



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

11. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U =напряжение аккумуляторного блока
n =частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при заворачивании шурупов:

M_A =лёгкое заворачивание (древесина)

M_B =сложное заворачивание (металл)

M_C =регулируемый момент затяжки (с ограничением крутящего момента)

Макс. диаметр сверла:

D_{1 max} =по стали

D_{2 max} =по мягкой древесине

m =масса (с аккумуляторным блоком)

G =резьба шпинделя

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трёх направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a_{n, D} =значение вибрации (сверление в металле)

a_{n, S} =эмиссионное значение вибрации (завинчивание без удара)

K_{n, ...} =коэффициент погрешности (вибрация)

Указанный в данном руководстве уровень вибрации измерен методом, определённым стандартом EN 60745, и может использоваться

для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительного определения вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации действителен для основных сфер использования электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки.

Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Уровень шума типа A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = погрешность (уровень шума)



Надевайте защитные наушники!

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

170 27 0220 - 1111

